

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

PROJET DE LOI

érigeant en délit certaines abstentions coupables.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ajouté au Chapitre II du Titre VIII du Livre II. du Code pénal une section intitulée « De quelques omissions coupables » et comprenant les articles 422bis à 422quinquies, rédigés comme suit :

« Section V. — *De quelques omissions coupables.*

» Article 422bis.

» Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui, pouvant, sans danger sérieux pour lui-même ou pour autrui, venir en aide ou procurer une aide à une personne manifestement exposée à un péril grave, s'en abstient.

» La peine sera de trois mois à deux ans et d'une amende de 50 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement, si la mort de la personne a été la conséquence de cette abstention.

» Article 422ter.

» Sera puni des peines prévues à l'article précédent, celui qui, le pouvant, sans danger sérieux pour lui-même ou pour

⁽¹⁾ Voir :

Documents de la Chambre :

294 (1954-1955) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre :

25 et 26 avril 1956.

Documents du Sénat :

167 (1955-1956) : Projet transmis par la Chambre.

150 (1957-1958) : Rapport.

347 (1957-1958) : Rapport complémentaire.

71 (1958-1959) : Deuxième rapport complémentaire.

126 (1958-1959) : Amendement.

141 (1958-1959) : Troisième rapport complémentaire.

201 (1958-1959) : Quatrième rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

13 mars 1958, 23 avril 1958, 14 avril, 6 et 12 mai, 10 et 11 juin 1959.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

WETSONTWERP

waarbij sommige gevallen van schuldig verzuim strafbaar worden gesteld.

ONTWERP DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Aan Hoofdstuk II van Titel VIII van Boek II van het Strafwetboek wordt, onder het opschrift : « Enkele gevallen van schuldig verzuim », een afdeling toegevoegd, die de artikelen 422bis tot 422quinquies omvat, luidende :

« Afdeling V. — *Enkele gevallen van schuldig verzuim.*

» Artikel 422bis.

» Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 50 tot 500 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft hij die, zonder ernstig gevaar voor zichzelf of voor anderen, aan iemand die klaarblijkelijk in groot gevaar verkeert, hulp kan verlenen of verschaffen, en verzuimt het te doen.

» De straf is drie maanden tot twee jaren en 50 tot 1 000 frank of een van die straffen alleen, indien het verzuim de dood van die persoon tot gevolg heeft gehad.

» Artikel 422ter.

» Met de in vorige artikel bepaalde straffen wordt gestraft degene die, zonder ernstig gevaar voor zichzelf of

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Kamer :

294 (1954-1955) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer :

25 en 26 april 1956.

Stukken van de Senaat :

167 (1955-1956) : Ontwerp overgezonden door de Kamer.

150 (1957-1958) : Verslag.

347 (1957-1958) : Aanvullend verslag.

71 (1958-1959) : Tweede aanvullend verslag.

126 (1958-1959) : Amendement.

141 (1958-1959) : Derde aanvullend verslag.

201 (1958-1959) : Vierde aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :

13 maart 1958, 23 april 1958, 14 april, 6 en 12 mei, 10 en 11 juni 1959.

autrui, refuse ou néglige de porter à une personne en péril le secours dont il est légalement requis.

» *Article 422quater.*

» Sans préjudice des dispositions de l'article précédent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui, le pouvant, refuse ou néglige de faire les travaux, le service ou de prêter le secours dont il a été légalement requis, dans les circonstances d'accidents, tumultes, naufrages, inondation, incendie ou autres calamités, ainsi que dans le cas de brigandages, pillages, flagrant délit, clameur publique ou d'exécution judiciaire.

Art. 2.

L'article 556, 5° du Code pénal est abrogé.

Bruxelles, le 11 juin 1959.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires.

P. STRUYE.

E. YERNAUX.

A. DE MARNEFFE.

voor anderen, de hulp waartoe hij wettelijk wordt opgevorderd kan bieden aan iemand die in gevaar verkeert en weigert of nalaat het te doen.

» *Artikel 422quater.*

» Onverminderd het bepaalde in het vorige artikel, wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 50 tot 500 frank of met een van die straffen alleen, gestraft hij die, daartoe in staat zijnde, weigert of verzuimt het werk of de dienst te doen of de hulp te verlenen waartoe hij wettelijk wordt opgevorderd bij ongeval, woeling, schipbreuk, overstroming, brand of andere rampen, evenals in geval van rooverij, plundering, ontdekking op heterdaad, openbaar geroep of gerechtelijke tenuitvoerlegging.

Art. 2.

Artikel 556, 5°, van het 'Strafwetboek wordt opgeheven.

Brussel, 11 juni 1959.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,